



**interkulturalnost**

Faculty of Philosophy, University of Novi Sad

Vasile Goldiș Western University of Arad

Alexandru Ioan Cuza University of Iași

Foundation Europe, Novi Sad

Journal Interkulturalnost, Novi Sad

**The International Conference  
Communication, Culture, Creation: New Scientific Paradigms**

**Conference Programme**

Faculty of Philosophy  
University of Novi Sad  
3-5 October 2014

**60 years of sharing knowledge!**

### General timetable

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>9:00–10:00</b>  | <b>Registration (Hall of the Faculty)</b>  |
| <b>10:00-10:15</b> | <b>Opening ceremony and welcome addresses<br/>(Zoran Konstantinović Room, ground floor):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dr Ivana Živančević-Sekeruš, dean of the Faculty of Philosophy, Novi Sad</li> <li>- Dr Pavle Sekeruš, vice-rector for International Relations and Science, University of Novi Sad</li> <li>- Dr Aurel Ardelean, president and founder of the Vasile Goldiș Western University of Arad</li> <li>- Dr Laura Spariosu, head of Department of Romanian Studies</li> <li>- Pavel Gătăianțu, president of the Foundation Europe, Novi Sad</li> </ul> |
| <b>10:15-11:15</b> | <b>Plenary talks:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vladislava Gordić-Petković, Faculty of Philosophy, University of Novi Sad: <i>Iskušenja dualizma: predstavljanje tela u Šekspirovim dramama</i></li> <li>- Biljana Sikimić, Institute for Balkan Studies of SASA, Belgrade: <i>Language of Banat Bulgarians in Serbian and Romanian Banat</i></li> </ul>  |
| <b>11:15-11:30</b> | <b>Book exhibition (mezzanine floor of the Central Reading Room)</b>   |
| <b>11:30-12:00</b> | <b>Coffee break</b>  |
| <b>12:00-14:00</b> | <b>Parallel sessions I</b>   |
| <b>14:00-15:30</b> | <b>Lunch break</b>   |
| <b>15:30-18:00</b> | <b>Parallel sessions II</b>  |
| <b>18:00-18:15</b> | <b>Closing ceremony (Zoran Konstantinović Room, ground floor)</b>  |

Parallel sessions I

|                    | <b>Room 25/1</b><br><i>Chair:</i><br><b>Romanța Iovanovici</b>  | <b>Room 26/1</b><br><i>Chair:</i><br><b>Speranța Milancovici</b>   | <b>Room 72/2</b><br><i>Chair:</i><br><b>Carmen Dărăbuș</b>  | <b>Room 40/1</b><br><i>Chair:</i><br><b>Ioana Vid</b>  |
|--------------------|---|--|---|--|
| <b>12:00-12:20</b> | <b>Cristina Mora Thielmann, Marco Zagnoli</b><br><br>Alcuni aspetti del transfer fonetico nell'apprendimento dell'italiano come lingua straniera da parte di studenti americani | <b>Maria-Luiza Caraivan</b><br><br>Memory and Inter-ethnic Relations in Eginald Schlattner's and Herta Müller's writings                   | <b>Aurelia Nicoleta Dicu</b><br><br>Echivalențe pragmatice ale marcatorului discursiv spaniol <i>pues</i> în limba română             | <b>Roxana Magdalena Bârlea</b><br><br>Aplicații practice ale conținuturilor teoretice în predarea comunicării interculturale la filierele nefilologice                   |
| <b>12:20-12:40</b> | <b>Mircea Fărcaș</b><br><br>Observații asupra realizării modalizării în dacoromâna actuală. Privire specială asupra graiurilor de nord-vest                                     | <b>Christian Eccher</b><br><br>Il romanzo <i>Una famiglia istriana</i> di Ester Barlessi   | <b>Petre Gheorghe Bârlea</b><br><br>Autohtonizarea textelor homerice în traducerea dun Europa Sud-Estică                              | <b>Tamara Petrova</b><br><br>Consumul colaborativ de informație în societatea informațională   |
| <b>12:40-13:00</b> | <b>Daniela-Corina Chiru</b><br><br>Influențe lingvistice arabe în traducerea coranică din manuscrisul RESC/101  | <b>Eugen Gagea</b><br><br>Vasile Goldiș, personalitate a culturii naționale și europene  | <b>Denisa Duran</b><br><br>Diving into Metaphors. The Poet as Translator  | <b>Virgil Jireghie</b><br><br>Principii de fotocompoziție aplicate în expoziția de fotografii artistice <i>Invitație în paradis, Grădina Botanică Universitară Macea</i> |
| <b>13:00-13:20</b> | <b>Mihaela Lazović</b><br><br>English and Romanian Semelfactive Situations – Momentary or not?  | <b>Vasile Man</b><br><br>Tudor Arghezi – în manuscrise inedite, mărturii despre arta sa literară   | <b>Adriana Iulia Waniek</b><br><br>From Traditional Japanese Literature towards a Transcultural, Transdisciplinary View of Literature | <b>Maria Pantea</b><br><br>Conviețuirea româno-sârbă în Arad   |
| <b>13:20-13:40</b> | <b>Romanța Iovanovici, Cristina Iovanovici</b><br><br>Analiza comparativă a elementelor nominale în limbile engleză, sârbă și română  | <b>Speranța Milancovici</b><br><br>Benjamin Fondane, the traveler poet and his odyssey to the Existential Monday                           | <b>Delia Suiogan</b><br><br>Hermeneutica textului folcloric. Studii de caz: proverbul, lirica și basmul                               | <b>Ioana Vid</b><br><br>Protestele de la Roșia Montană oglindite în presa locală   |
| <b>13:40-14:00</b> | <b>Ionel Narița</b><br><br>Analiza logico-semiotică a discursului   | <b>Florica Lia Faur</b><br><br>Excursus on "breaking the barriers", or on the track of novelists who have discovered interwar corporeality | <b>Carmen Dărăbuș</b><br><br>Realități centrale ale istoriei: <i>E un pod pe Drina...</i> de Ivo Andrić                               | <b>Didina Pișcu</b><br><br>Revista „Astra” din Brașov  |

Parallel sessions II

|                    | <b>Room 25/1</b><br><i>Chair:</i><br><b>Mihajlo Fejsa</b>  | <b>Room 26/1</b><br><i>Chair:</i><br><b>Boris Stojkovski</b>  | <b>Room 72/2</b><br><i>Chair:</i><br><b>Snežana Gudurić</b>  | <b>Room 40/1</b><br><i>Chair:</i><br><b>Marina Puia-Bădescu</b>  |
|--------------------|--|---|--|--|
| <b>15:30-15:50</b> | <b>Bojana Andelić, Aleksandra Tomić</b><br><br>(Književna) kultura u školama   | <b>Gabi Abramac</b><br><br>From Satu Mare Shtetl to Williamsburg, Brooklyn<br>A Sociolinguistic Study of Satmar Hasidim | <b>Marija Tir Borlja, Svenka Savić</b><br><br>Osobine diskursa sudija-optuženi u sudu                              | <b>Daniel Sorin Vintilă</b><br><br>Adevăr și ficțiune. Surse și „surse” în romanul <i>Relatare despre regele David</i> , de St. Heym |
| <b>15:50-16:10</b> | <b>Zoran Đerić</b><br><br>Književnost u XX veku: između etike i poetike do politike  | <b>Milorad Đurić</b><br><br>Komunikacija i kultura: globalizacijski izazov kulturalizmu                                 | <b>Indira Šabić</b><br><br>Razvoj antroponimijske formule u Bosni i i Humu   | <b>Ludmila Bejenaru</b><br><br>Деревенские чудики – разновидность русского национального характера в XX-XXI веков                    |
| <b>16:10-16:30</b> | <b>Milan Subotić</b><br><br>Bitka za med. (Priroda i kultura u antiutopijskom romanu <i>Tihana iz Erga</i> Predraga Uroševića) | <b>Nina Kisin</b><br><br>English and Spanish: fair competition with French as <i>new</i> languages of diplomacy?        | <b>Diana Prodanović-Stankić</b><br><br>Pragmatic Aspects of Verbal Humour in Telecinematic Discourse: a case study | <b>Daniela-Luminița Teleoacă</b><br><br>Coordonate specifice ale valorificării epitetului în literatura psalmică modernă             |
| <b>16:30-16:50</b> | <b>Diana Popović</b><br><br>Gijom Apoliner i afrička umetnost  | <b>Maja Bosanac</b><br><br>Pedagoški značaj interkulturalnog učenja   | <b>Milan Paroški, Duško Pantelić</b><br><br>Beskonačan, otvoren skup Boga Sunca - Ra                               | <b>Mariana Dan</b><br><br>Cultura minoritară sau jocul de-a „Dr Jekyll și Mr. Hyde“  |
| <b>16:50-17:10</b> | <b>Mihajlo Fejsa</b><br><br>Činioci opstanka Rusina i njihovog jezika u Vojvodini  | <b>Vladan Gavrilović, Nenad Ninković</b><br><br>Council of Timisoara and Sava Tekelija                                  | <b>Snežana Gudurić</b><br><br>Neka zapažanja o anglicizmima u francuskom i srpskom jeziku                          | <b>Marina Puia-Bădescu</b><br><br>Limba română în Voivodina și reformele în învățământ   |
| <b>17:10-17:30</b> | <b>Svetozar Boškov</b><br><br>Dački ratovi u srpskoj istoriografiji  | <b>Dušica Filipović</b><br><br>Jedan kulturološki obrazac: etička i estetička polifonija ili upitumljavanje sveta       | <b>Snežana Vukadinović</b><br><br>Kaludije Klaudijan <i>De ave phoenice</i> . Još jedno otkrivanje smisla          | <b>Nicolae Iuga</b><br><br>La théorie des effets pervers   |
| <b>17:30-17:50</b> | <b>Snežana Milojević</b><br><br>Dekonstrukcija bajke, mita i legende u Andrićevoj priči <i>Knez sa tužnim očima</i>            | <b>Boris Stojkovski</b><br><br>Tri istočna sinaksara kao izvor za rano hrišćanstvo u Sirmijumu u Panoniji               |  |  |